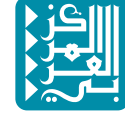




معجم الدوحة  
التاريخي للغة العربية  
The Doha Arabic Historical Dictionary



المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات  
Arab Center for Research & Policy Studies

## ندوة "إشكاليات المصطلح العربي في العلوم الاجتماعية والإنسانية"

الأحد، 10 كانون الأول / ديسمبر 2017

### جدول الأعمال

المبنى الثقافي (المدرج 2)	
<b>الجلسة الافتتاحية</b> الكلمة الافتتاحية: عزمي بشارة	9:15-9:00
المبنى الثقافي (المدرج 2) <b>الجلسة الأولى: وضع المصطلح وآليات توليده</b> رئيس الجلسة: ياسر سليمان معالي عبد السلام المسدي: العربية وآليات صياغة المصطلح علي القاسمي: مشكلات وضع المصطلح العربي في الإنسانيات إبراهيم بن مراد: ملاحظات لسانية ومنهجية على توليد المصطلح واستعماله في العلوم الاجتماعية والإنسانية	11:00 - 09:15
استراحة	11:30 - 11:00
<b>الجلسة الثانية: ترجمة المصطلح العلمي</b> رئيس الجلسة: علي أحمد الكبيسي عزالدين البوشيخي: المعيرة والتقييس منهجا لترجمة المصطلحات العلمية: حالات ونماذج رمزي بعلبكي: دور السوابق واللواحق العربية في المصطلحات المنقولة عن اللغات الأجنبية حسن حمزة: المصطلح العربي: نقل للمصطلحات الأجنبية أم نقل المفاهيم؟	13:15 - 11:30
غداء	15:00 - 13:15
المبنى الثقافي (قاعة الاجتماعات)	
<b>الجلسة الثالثة: حلقة نقاشية</b> رئيس الجلسة: حيدر سعيد مديرو البرامج وأساتذة معهد الدوحة للدراسات العليا طلبة المعهد الباحثون في المركز العربي خبراء المعجم الأساتذة المحاضرون	17:00 - 15:00

## المشاركون

المشارك	مختصر السيرة الذاتية
عزمي بشارة	<p>مدير المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، وعضو مجلس الإدارة في المركز. وهو باحث وكاتب نُشرت له عدة كتب ومؤلفات في الفكر السياسي، والنظرية الاجتماعية، والفلسفة، إضافة إلى بعض المؤلفات الأدبية. عمل أستاذاً للفلسفة والدراسات الثقافية في جامعة بيرزيت بين عامي 1986 و1996. كما ساهم في تأسيس مراكز بحثية في فلسطين، منها: المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية (مواطن)، ومركز مدى الكرمل للدراسات الاجتماعية التطبيقية. وقد كان الدكتور عزمي بشارة المؤسس الرئيس للجمعية الوطنية الديمقراطية، وهو حزب سياسي عربي يعمل داخل الخط الأخضر في فلسطين، يقوم برنامجه على القيم الديمقراطية بغض النظر عن الدين والعرق والهوية القومية. وقد مثل الدكتور عزمي بشارة التجمع في البرلمان، وفاز في الانتخابات في أربع دورات متتالية بين عام 1996 وعام 2007. في عام 2007، وصلت ملاحقة الدكتور عزمي بشارة السياسية في إسرائيل أوجها؛ ما اضطره إلى الخروج إلى المنفى بعد ملاحقته إسرائيلياً بتهمة أمنية. حاز جائزة ابن رشد للفكر الحر عام 2002، كما حاز جائزة حقوق الإنسان من مؤسسة Global Exchange في الولايات المتحدة عام 2003. أنجز الدكتور عزمي بشارة شهادة الدكتوراه في الفلسفة عام 1986 في جامعة هومبولدت في برلين، وحاز شهادة الماجستير من الجامعة نفسها عام 1984.</p>
ياسر سليمان	<p>رئيس معهد الدوحة للدراسات العليا بالوكالة ونائب الرئيس للشؤون الأكاديمية، {حامل وسام الامبراطورية البريطانية من درجة قائد}، أستاذ كرسي صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد للغة العربية المعاصرة بجامعة كامبريدج، رئيس لقسم الدراسات الشرق أوسطية، الرئيس المؤسس لمركز الأمير الوليد بن طلال للدراسات الإسلامية في جامعة كامبريدج، زميل كلية كنجز في جامعة كامبريدج، رئيس مجلس أمناء جائزة البوكر العربية، رئيس جائزة الكتاب لجمعية الصداقة البريطانية-الكويتية في دراسات الشرق الأوسط.</p>
عبد السلام المسدي	<p>أستاذ اللسانيات في الجامعة التونسية، وعضو المجمع العلمي العراقي، وعضو المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون، وعضو مجمع اللغة العربية في ليبيا، وعضو مجمع اللغة العربية في دمشق، وتولى الأمانة العامة لاتحاد الكتاب التونسيين، ويتولى حالياً أمين سر المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربية. ومن كتبه أملاّت سياسية، ونحو وعي ثقافي جديد، والعرب والانتحار اللغوي، وتونس وجراح الذاكرة، وفضاء التأويل.</p>
علي الفاسمي	<p>عراقي مقيم في المغرب. تلقى تعليمه العالي في جامعة بغداد، والجامعة الأمريكية في بيروت، وجامعة أوسلو، وجامعة بيروت العربية، وجامعة تكساس في أوستن، وأكسفورد، والسوربون. درس في جامعات بغداد والرباط والرياض. تولى إدارة التربية ثم إدارة الثقافة في المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، وإدارة اتحاد جامعات العالم الإسلامي. ويحمل عضوية المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربية. له أكثر من أربعين كتاباً منها: المعجم العربي الأساسي (المنسّق)، ومعجم الاستشهادات، وعلوم اللغة وصناعة المعجم، والمعجمية العربية بين النظرية والتطبيق، وعلوم المصطلح، والأعمال القصصية الكاملة، ورواية مرافق الحب السبعة.</p>
إبراهيم بن مراد	<p>أستاذ { Professeur } للتعليم العالي بكلية الآداب والفنون والانسانيات بجامعة متّوبة بتونس، ورئيس جمعية المعجمية العربية بتونس، ومدير «مجلة المعجمية» التي تصدرها جمعية المعجمية، ورئيس مشروع البحث التونسي «مدونة المعجم التاريخي للغة العربية». وهو نائب رئيس المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربية. من كتبه المعرب الصوتي عند العلماء المغاربة، الدار العربية للكتاب، والمصطلح الأعجمي في كتب الطب والصيدلة العربية، دار الغرب الإسلامي.</p>
علي أحمد الكبيسي	<p>مدير عام المنظمة العالمية للتهوض باللغة العربية، الدوحة، أستاذ النحو والصرف المشارك بجامعة قطر، ورئيس قسم اللغة العربية (-2007 2014م)، حصل على الدكتوراه عام 1987م، رئيس تحرير مجلة الدوحة الثقافية، رئيس مجلس إدارة المركز الثقافي لطفولة، عميد كلية الانسانيات والعلوم الاجتماعية -جامعة قطر - (-2000 2005م)، أمين عام مركز الوثائق والدراسات الانسانية -جامعة قطر - (-1992 1996) م. وعضو المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربية.</p>
عز الدين البوشيخي	<p>حصل على دكتوراه الدولة في اللسانيات من جامعة مولاي إسماعيل بمكناس في المغرب. شغل منصب نائب العميد في شؤون البحث العلمي والتعاون بالكلية ذاتها، ومديراً لمركز دراسات الدكتوراه، ومديراً للمركز الجامعي لتعليم اللغة العربية وحضارتها، ومديراً لمختبر الدراسات اللسانية والتطبيقات الحاسوبية، ورئيس قسم اللغة العربية والمنسق البيداغوجي لمسلك الدراسات العربية. عمل أستاذاً زائراً ومحاضراً بجامعة قطر، ومديراً لبرنامج اللسانيات والمعجمية العربية في معهد الدوحة للدراسات العليا، ويشغل حالياً المدير التنفيذي لمشروع المعجم التاريخي للغة العربية التابع للمركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات بالدوحة.</p>

المشارك	مختصر السيرة الذاتية
رمزي بعلبكي	أستاذ كرسي «جُويت» للدراسات العربيّة في الجامعة الأميركيّة في بيروت. له عدد كبير من الكتب بالعربيّة والإنكليزيّة وأكثر من ستين مقالة في مجلّات عالميّة محكمة. أُعيدَ نشر عدد من مقالاته في مجلّد خاصّ في سلسلة Variorum العالميّة التي تكرّم الباحثين الذين لهم أثر بارز في حقول اختصاصهم. يشغل حالياً رئيس المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربيّة.
حسن حمزة	أستاذ تعليم عال، فئة أولى، بجامعة لومبار - ليون2، فرنسا، ومدير مكتب المعجمية والمصطلحية والقاموسية والترجمة العربيّة. حائز على دكتوراه الدولة من قسم علوم اللسان بجامعة ليون2، وعلى دكتوراه الحلقة الثالثة من قسم الدراسات الإسلاميّة بجامعة إكس إن بروفانس، وعلى دبلوم الدراسات العليا من الجامعة اللبنانيّة. وأشرف على عدد من فرق البحث العلمي ولا سيما في إطار المشروع الفرنسي التونسي (CMCU) عن المصطلح العلمي العربي في المصادر القديمة. ترجم ونشر عدداً من الكتب منها المجلد في العربيّة النظامية عن المجلس القومي للترجمة في مصر (2007)، وحرب اللغات والسياسات اللغوية عن المنظمة العربيّة للترجمة في بيروت(2009)، والمثال والشاهد في كتب النحويين والمعجميين العرب عن دار الهلال في بيروت(2010)، والوحدة والتنوع في النظرية النحوية العربيّة عن مكتبة لبنان (2012). ويعمل حالياً أستاذاً ومدير برنامج اللسانيات والمعجمية العربيّة بمعهد الدوحة للدراسات العليا. وهو نائب رئيس المجلس العلمي لمعجم الدوحة التاريخي للغة العربيّة
حيدر سعيد	باحث في المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، ورئيس تحرير مجلة «سياسات عربيّة». حاصل على شهادة الدكتوراه في اللسانيات من الجامعة المستنصرية سنة 2001 عن أطروحته «الأسس المعرفية للنظرية اللسانية العربيّة: بحث في الأصول»، وعلى شهادة الماجستير في اللسانيات من جامعة بغداد سنة 1996 عن أطروحته «أثر محاضرات دي سوسير في الدراسات العربيّة الحديثة». أسهم في تأليف وتحرير «التقرير الوطني لحال التنمية البشرية في العراق»، لسنة 2008 و2014. صدر له كتاب «سياسة الرمز: عن نهاية ثقافة الدولة الوطنيّة في العراق» (2009)، و«الأدب وتمثيل العالم» (2002). أشرف على فريق بحث أنجز دراسة عن «حال العلوم الاجتماعيّة في الجامعات العراقيّة» صدرت سنة 2008.